

El cine hecho por palestinas;

una mirada en continua revolución

Jesús de la Peña Sevilla
Marta López-Briones Pérez-Pedrero
Centro Cultural Puertas de Castilla



Abstract

Palestians women movies; a look always in revolution: Before eighty years the palestine cinema was among all intervention or nominal documentary attached to PLO. Nowadays there are a great amount of cinema makers women born in Palestine or descendant of those who had to migrate because of the Palestine - Israel conflict, that defend their country and their own identity making fiction and documentary films even having troubles just for the fact of being women.

Key words

Palestine, Palestinian, Women, Cinema, Documentary, Resistance

Resumen

El cine hecho por palestinas; una mirada en continua revolución: Antes de la década de los ochenta el cine palestino era en su mayoría documental de intervención o testimonial, ligado a la OLP. Actualmente un gran número de mujeres cineastas nacidas en Palestina o hijas de aquellos que tuvieron que emigrar por el conflicto, defienden la identidad de este pueblo y la suya propia realizando películas documentales y de ficción a pesar de las dificultades por el simple hecho de ser mujer.

Palabras Clave:

Palestina , Palestinas, Mujeres, Cine, Documental, Resitencia

Introducción

El cine nacional árabe comienza relativamente tarde. Uno de los primeros países en desarrollar esta forma de expresión fue Egipto. Paulatinamente, el cine ha ido creciendo en los diferentes estados de Oriente Medio, pero sólo de alguno de ellos se puede decir que cuenta con una industria cinematográfica real, Esto ocurre principalmente con los del área mediterránea. Marruecos se ha convertido en la actualidad en el gran plató de exteriores del cine de Hollywood. La producción de los países que constituyen el Magreb camina entre una serie de títulos comerciales estándar y los audiovisuales de autores concienciados y comprometidos.

El mundo árabe cuenta, sin embargo, con un considerable número de cineastas muy bien preparados, que han realizado sus estudios en países europeos, Estados Unidos y Canadá.

Las nuevas tecnologías, en especial el vídeo digital, que han abaratado los costes, han facilitado asimismo una emergente producción de cine independiente muy apegado a los problemas y situaciones de los respectivos países, sobre todo en lo relacionado con el conflicto palestino-israelí, en los problemas de refugiados, desplazamientos de población y falta de raíces, y en la situación de la mujer en el mundo musulmán. Sus renovados enfoques y las originales narrativas son sus aportaciones más características.

Nacimiento de un nuevo cine: el cine palestino

La lucha nacional propiciada por el movimiento FATEH¹ en 1965 y fedayeen, perturbaron a las juventudes palestinas y árabes, sobre todo después del desconcierto producido por la guerra de junio de 1967; es entonces cuando tres jóvenes palestinos se unieron para ensalzar la revolución a través de las artes cinematográficas²: Sulafa Jadallah, graduado por la Higher Cinema School del Cairo, el fotógrafo Hani Johariyyeh y Mustafa Abu Ali, graduado por la London School of Film Technique.

Sus primeros trabajos se basaban directamente en documentar a los mártires de la causa y las actividades relacionadas con la revolución; pero después de la de al-Karamah³, batalla de Marzo de 1967, en la cual los fedayeen palestinos lucharon con las fuerzas israelíes durante más de 19 horas, se plantearon hacer reportajes periodísticos por la creciente necesidad de fotografías que

demandaba la prensa internacional.

El lugar de trabajo de estos jóvenes productores eran las casas desde donde se estaba gestando la revolución, por lo que sus primeras realizaciones eran simples y bastante primitivas técnicamente. Apoyados por un recién nacido departamento de fotografía y un grupo de nacionalistas, desarrollaron los carteles del fedayeen, que rápidamente se colgaron en las tiendas de los campos de refugiados de Al-Wihdat en Jordania y con un contenido nacionalista y revolucionario; era la primera vez que un grupo de jóvenes palestinos luchaba contra el poderoso ejército Israel. La nueva arma de la Revolución palestina era la fotografía.

Johariyyeh decidió documentar todo ese movimiento promoviendo el departamento de cine y alquiló una cámara de 16mm para grabar las manifestaciones, conferencias y cualquier tipo de operación revolucionaria. Hacia finales de 1969, el departamento de cine logró obtener cámaras totalmente equipadas y el equipo necesario para planificar una producción mayor.

Así, tras el Plan Roger en 1969⁴, se produce la primera película que tenía por título *No to the peaceful solution* y que a pesar de carecer de aspectos artísticos, marcó el principio del Palestine Films Unit, con la creencia de poder diseminar los conceptos de la revolución al público en general y mantener viva la lucha.

Durante septiembre de 1970, el Palestine Films Unit sería testigo de los tristes acontecimientos de la revolución del Black September⁵, que forzó la marcha de sus militares al sur de Líbano. El recién equipo formado en la Palestine Film Unit se marchó con los revolucionarios pero rápidamente fue obligado a disgregarse, aunque Mustafa Abu Ali consiguió documentar los acontecimientos del fatídico septiembre en un documental titulado *Blood and Soul* y volvió a reunir a todo tipo de profesionales de la imagen para producir la película, dando lugar a la semilla que más tarde se transformaría en el Instituto de Cine Palestino.

Después de los incidentes de septiembre y el éxodo de revolucionarios palestinos de Jordania, hubo un intenso debate entre el pueblo y los políticos que cristalizó en una nueva idea sobre la producción cinematográfica. El análisis político fue rápidamente acogido por el cine; en otras palabras dicho análisis político sustituyó al argumento del documental tradicional, por lo que prácticamente todo el material fotográfico y cinematográfico reflejaba los acontecimientos militares y políticos dejando de lado cualquier tipo de recurso artístico.

Repasando los guiones y la experiencia cinematográfica del momento, podemos observar que el cine de la revolución buscó su

propia belleza, con un tipo de lenguaje simple y claro que retrataba la vida de la gente de manera realista y objetiva con el único objetivo de encontrar soluciones a los problemas relacionados con la política colonial, militar y cultural de los poderes de la ocupación. En 1973 hubo una tentativa de formar el llamado “Cine Palestino”, pero no existía un corpus que lo secundara; solamente se produjo una película *Scenes of Occupation in Gaza*, dirigida por Mustafá Abu Alí; pero la realidad seguía siendo que la intención general no era ser cineastas entendidos como autores sino que se seguía pensando en el cine como una manera de promover “la revolución⁶”. El cine palestino se alejaba mucho del cine hollywoodiense y solo recurría a métodos inspirados en la cultura popular, basados en la causa palestina. Todos los cineastas trabajaban como un único equipo y optaron por trabajar de manera arriesgada⁷ bajo el nombre de Palestine Films Unit⁸ en sus primeras películas⁹.

Ya en los años ochenta, exactamente durante el éxodo de las fuerzas de Organización de Liberación Palestina¹⁰ del Líbano en 1982, el Instituto de Cine de la Palestina logró producir más de treinta documentales, además de coproducir otros tantos con países como Italia, Gran Bretaña, Francia, Alemania, y Argentina.

Casi todos ellos trataban de la vida de los refugiados, de las bases militares, de la revolución, de su sufrimiento, sus preocupaciones y esperanzas, por lo que el público palestino se vio reflejado en ellos y se empezaron a proteger en escuelas, universidades, centros culturales, incluso en las oficinas de la OLP de todo el mundo¹¹ y varias organizaciones palestinas establecieron departamentos de cine en sus correspondientes secciones culturales y mass media, como el Comité de Medios de comunicación PLFP en 1971, Departamento de Medios de comunicación Cultural de la OLP en 1972, los Medios de comunicación PDFLP Centrales en 1973, el Centro de investigación de de Cine de la Palestina en 1973.

Muchas de estas películas protegidas ganaron premios entre los años 1969 y 1976, como el Festival Internacional de Leipzig de documental y cortometrajes; el Festival Cinematográfico de Palestina en Bagdad, el Festival de cine joven árabe de Damasco y el Festival cinematográfico del Cartago entre otros.

El Instituto de Cine de Palestina documentó todos los acontecimientos relacionados con los palestinos y su revolución, por lo que acumuló un gran archivo, y en 1976 estableció el Archivo Cinematográfico que contuvo más de cien películas que trataban de

la causa palestina y los movimientos de liberación en muchas partes del mundo como Cuba, Vietnam, China, la ex-Unión Soviética, y otros países.

Después del primer bombardeo israelí aéreo de Beirut en 1981, el cineasta Khadija Abu Ali comenzó a preocuparse por la seguridad de los archivos, por lo que decidió establecer un lugar más seguro para conservar las latas que documentaban la existencia del mayor registro de historia palestina, llenas de cine político, documentación de la lucha armada, así como de los movimientos de la resistencia¹².

En medio del bombardeo y de las continuas incursiones sobre Beirut durante el sitio israelí, varios cineastas arriesgaron sus vidas para conservar estos metrajes en el recién construido archivo; pero la OLP fue expulsada de la ciudad y la mayoría de componentes de la Film Unit se tuvieron que trasladar.

Dos años después, en 1984 el archivo de cine palestino había desaparecido; desde entonces nadie sabe a ciencia cierta que pasó con su contenido, si fue quemado, robado o enterrado; Desde entonces ha habido varias iniciativas (particulares y colectivas) para su recuperación, con el fin de evitar el vacío cinematográfico de una parte de la historia de Palestina, pero el esfuerzo siempre ha sido en vano, y esas películas que contenían la memoria visual de palestina, nunca han aparecido.

El director Al-Zubaidi fue una de esas personas que lograron localizar unas cuantas, y actualmente se encuentran en un archivo cinematográfico de Berlín. Entre ellas hay que destacar *Return to Haifa* (1981) de Kassen Hawal y *They don't exist* (1974) dirigida por Mustafá Abul Alí; ambas piezas emblemáticas de la historia del cine palestino. La primera, *Return to Haifa* está basada en una novela de Ghassan Kanafani¹³ y fue financiada completamente con dinero de la OLP; considerada como la primera película de ficción palestina¹⁴, narra la vida en los campamentos de refugiados de Nahr el Bared y Al Bedawi. Por su parte, Mustafá Abu Alí es el director de *They don't exist*, una película basada en la afirmación de la ministra Golda Meir¹⁵ de que el pueblo palestino no existía y que se convirtió rápidamente en la reivindicación del pueblo palestino a su derecho a la libertad.

Un caso especial: el cine palestino realizado por mujeres

Las cerca de cuarenta mujeres palestinas que trabajan en la industria cinematográfica, ya sea en Palestina como en el exilio, intentan

reflejar su realidad social, política, económica y humana a través de las películas, que son vehículo de expresión de unos sentimientos y experiencias vitales comunes al conjunto de los palestinos. Hasta hace pocos años era descabellado pensar en una mujer detrás de una cámara. Las precursoras fueron analizadas desde una perspectiva masculina, pero hicieron visible lo invisible. Ellas comenzaron a reivindicar su espacio dentro de la historia del cine y actualmente ni el miedo a dirigir, ni los aspectos económicos, ni los problemas de género que indican que el cine es “cosa de hombres”, impiden que las nuevas generaciones continúen con el compromiso de contarnos historias que nos emocionen, nos diviertan y nos hagan soñar.



Si algo caracteriza a la emergente cinematografía palestina realizada por estas mujeres, es la denuncia, la crítica social de la vida bajo la ocupación. En general, estas jóvenes realizadoras prefieren continuar con la tradición documentalista antes que hacer ficción, porque según alguna de ellas, “*es una forma de contribuir a la lucha no-violenta*”. No existe industria ni disponen de medios económicos. A veces ni siquiera tienen equipo técnico y son ellas quienes deben hacerlo todo; buscar los testimonios, escribir el guión y rodar. Esa escasez de medios e instalaciones donde poder mostrar y expresar su creatividad, empieza con las dificultades de financiación para hacer películas; además, no existen fondos para que la productora, durante el período en que no está trabajando en una

película, investigue para la realización de un nuevo proyecto o escriba un nuevo guión. Entre las productoras palestinas, cualquiera que quiera trabajar en la industria del cine tiene que tener otro trabajo para vivir y cubrir sus necesidades. La realización de películas por tanto, no es un trabajo fácil para las mujeres palestinas, a pesar de que están acostumbradas a afrontar muchas dificultades y riesgos en su trabajo, como trabajar durante la noche, filmar confrontaciones con el ejército, o ser la única mujer entre un grupo de hombres, algo que no está bien visto en la sociedad oriental, y que incluso se considera tabú.

Sin embargo las mujeres palestinas que trabajan en la industria cinematográfica hacen frente a las circunstancias y desafían su realidad social. Estas mujeres han realizado un gran número de trabajos que han alcanzado el nivel de calidad de películas internacionales; y aunque la proliferación de cadenas como Al Jazeera o Al Arabiya permite difundir su trabajo, se enfrentan con otro gran problema: el robo de guiones por parte de cineastas israelíes, que poseen mayores subvenciones y libertad de movimiento para grabar en sitios en los que un palestino solamente por estar, podría ir a la cárcel.

Detrás de la cámara la singularidad de esta percepción de género posibilitará, también, la empatía y una mayor comprensión de los personajes femeninos. Desde un punto de vista político y en referencia a los efectos de las prácticas de las fuerzas de ocupación, la mujer ve estas experiencias desde perspectivas diferentes a las de los hombres. Por ello, sus películas suelen ser más objetivas y, al mismo tiempo, más humanas, ya que, en el mundo oriental la expresión de sentimientos está en cierto modo vetada al hombre, ya que indica su debilidad. Así pues para percibir estas emociones se hace necesario ver películas dirigidas por mujeres palestinas, que a pesar de las dificultades añadidas por el simple hecho de ser mujer, estas cineastas continúan desarrollando un cine que no solo refleja la guerra entre dos pueblos, sino que contribuye a la resistencia y a la lucha por la justicia.

Estas mujeres que habían adquirido valores artísticos y estéticos en diferentes universidades de Londres y El Cairo, se cuestionaron su validez para el tipo de cine que querían hacer: querían expresar la experiencia de la Revolución en sus nuevos documentales de igual manera que se hizo al comienzo de la Revolución.

La pregunta sirvió en la mayoría de los casos para trazar tanto sus líneas de trabajo como la tendencia de su cine, en el que mezclaron las directrices tradicionales y del cine colonial con un lenguaje especial que se relacionaba directamente con el pueblo palestino, y que se vio afectado directamente por tres realidades: la falta de una industria cinematográfica fuerte, la ocupación y la diáspora. Reconstruyéndose a sí mismas quizás sin proponérselo, las cineastas palestinas han logrado retratar una sociedad que ha tenido que labrarse su propia historia, fuera de las cumbres políticas y mesas de negociaciones. Las cineastas se movilizan, preguntan y esperan una respuesta, y es en ese proceso donde construyen su visión de una sociedad profunda y compleja. En los últimos años se han creado redes significativas para la exhibición de películas de Oriente Medio fuera de la zona. En este ámbito tienen vital importancia las redes de cineastas en la diáspora que son los principales promotores de festivales en el mundo entero, mientras que las posibilidades de actuar políticamente se ven limitadas cada vez más, la documentación de los acontecimientos y de las condiciones de vida, adquiere mayor importancia. Así, directoras de cine, lanzan una mirada crítica en numerosos documentales sobre la política de ocupación y de asentamientos de Israel con respecto a Palestina.

Algunas directoras palestinas en activo

Intentar hacer un archivo completo de las cineastas palestinas que están en activo o que han sido referentes dentro de la producción cinematográfica es una tarea bastante complicada por las escasas referencias bibliográficas y documentales que se pueden encontrar; por lo que en esta relación no se encuentran todas ellas. Tampoco podemos referenciar la filmografía completa de cada una debido a la ausencia de fuentes que nos permitan hacerlo de una manera sistemática.

En ningún momento se pretende dar mayor importancia a una o a otra, a pesar de que algunas de ellas poseen una amplia filmografía frente a otras que simplemente han realizado una sola película o documental. La relación de estas se presenta simplemente por orden alfabético.

Abourahme Dahna, originaria de Belén, creció en Ammán, Dubai, y Beirut. Recibió una beca de video/estudio en la New School de New York y trabaja en proyectos multimedia para la comunidad palestina afincada en esa ciudad. Entre sus trabajos se incluyen *500 Dunam on the Moon and like twenty impossibles* y *Blue Flickers*, un trabajo previo en el que mediante una instalación de audio-video explora la anormalidad de lo normal y la violencia de nuestras vidas. En 2004 realiza *Until when, un retrato íntimo del pueblo palestino*. El documental transcurre durante la última Intifada y que sigue a cuatro familias palestinas que viven en el campamento de refugiados de Dheisheh cerca de Belén. Fadi tiene trece años y cuida a sus cuatro hermanos menores; la familia Hammash ve pasar la vida con humor y pasión. Sana es una mujer mayor soltera que viaja diariamente al lugar de trabajo para ayudar a la comunidad, y Emad y Hanan es una joven pareja que trata de proteger a su hija de la ingrata realidad de la ocupación. Todos ellos hablan de su pasado y de su futuro, con humor, dolor, frustración y esperanza.

Annemarie Jacir, cineasta y poeta activista nacida en Belén, ha impartido cursos en la Birzeit University, en el Barnard Collage, y en la Universidad de Columbia.

Ha escrito, producido y dirigido un gran número de películas desde 1994, año en el que realizó su primer corto documental *Interview*; dos años más tarde realizaría su primera historia ficcionada *Scratch*. En 1998, dirige *A post Oslo history*, una historia que se desarrolla en un control de Belén cinco años después de firmar los acuerdos de Oslo y en el que se muestra la inutilidad de los acuerdo de paz y las restricciones de la libertad palestina.

The satellite shooters, su primera película rodada en suelo estadounidense en 2001, cuenta la historia de Tawfiq, un muchacho palestino en Texas que trata de encontrar su lugar en América junto a “el Niño”, un pistolero local; una crítica de la idealización que tienen los occidentales de las jerarquías masculinas.

En 2003 rueda *Ka'anna Ashrun Mustaheel (Like twenty impossible)*, el primer cortometraje palestino que fue seleccionado para el Festival de Cannes, y que consiguió quince premios en festivales internacionales incluyendo Mejor Film en el Palm Springs Short Festival, en el Chicago International Film Festival, Institute Du Monde Arabe Biennale, Mannheim-Heidelberg Film Festival, y el IFP de New York. La película es un poema visual que narra el viaje de un grupo de cineastas palestinos que intenta alcanzar Jerusalén evitando un control. A este le seguirán en 2005 otros dos cortometrajes; *A few crumbs for the Birds* y *An explanation (and then burn the ashes)*.

En 2008 dirige *The salt of the sea*, su primer largometraje y su segundo trabajo seleccionado para el Festival de Cannes en el que nos cuenta la vida de Soraya, de 28 años, una chica nacida y criada en Brooklyn, que decide volver a instalarse en Palestina, de donde su familia se exilió en 1948. Desde su llegada a Ramala, Soraya intenta recuperar el dinero que sus abuelos tenían en un banco de Jaffa, pero tropieza con la negativa del banco. Su camino se cruza entonces con el de Emad, un joven palestino que, a diferencia de ella, sólo desea una cosa: irse de allí para siempre. Para escapar de las tensiones ligadas a la situación del país, pero también para sentirse libres, Soraya y Emad deberán tomar su destino en sus manos, con riesgo de transgredir las leyes, y en ese camino que emprenden nos llevarán tras las huellas de su historia en la Palestina perdida.

Actualmente, Jacir es cofundadora y comisaría jefe de *Dreams of a Nation*¹⁶. Trabaja



como editora freelance y cineasta. Tiene prohibida la entrada en Palestina y vive en Ammán (Jordania).

Alia Arasoughly, Cineasta, teórica y crítica cinematográfica y socióloga, nació en Acre pero creció en Líbano y luego vivió en los Estados Unidos durante varios años hasta que se trasladó a Palestina en 1997 tras los “Acuerdos de Oslo¹⁷”. Como conferenciante internacional ha tratado cuestiones como el postcolonialismo y la identidad sexual y nacional en la producción de películas árabes. Ha comisariado muchos festivales cinematográficos entre los que se encuentran el famoso Festival de Cine Liberation and Alienation en Argelia. Además ha traducido y editado dos volúmenes que tienen por título *Screens of Life - Critical Film Writing from the Arab World*; también ha trabajado como supervisora del programa de Naciones Unidas en Palestina y actualmente trabaja dentro del programa de fortalecimiento de mujeres palestinas financiado por la UNIFEM¹⁸.

Como cineasta ha dirigido *Hayat Mumazzaqah (Torn Living)* en 1993, un documental personal que explora los temas del exilio, la identidad y la comunidad en la vida de la cineasta así como de otras mujeres palestinas. En 2001, realiza, *Hay mish eishi (This is not living¹⁹)*, explora los efectos devastadores de la ocupación militar y, el terror, el aislamiento y el drama de la degradación de la guerra, a través de la vida de ocho mujeres palestinas que representan un corte transversal de la sociedad palestina (una redactora de noticias, un ama de casa, una limpiadora...). Hasta 2005, realiza otros tres documentales *Shahadat Milad (A Testimony of Birth)*, 2002; *Bayn al-Ard wal-Sama [Between Heaven and Earth]*, 2004 y *Bidna Ntair Tair? (Are we Supposed to Fly?)*, pero hasta 2006 no volverá a ser aclamada por su trabajo; realizará *Ba`d As-Sama` Al-Akhirah (After the Last Sky)* sobre 3 mujeres, 2 israelíes y una palestina, que firman un acuerdo de paz entre ellas y *The Clothesline*; una historia que comienza en la madrugada del 28 de marzo de 2002 cuando comienza la invasión israelí de Ramallah. Durante 21 días, la cineasta es una prisionera en su apartamento. En una orgía de miedo y terror, sus demonios escondidos emergen, mientras proyectiles y bombas caen a su alrededor, ella misma lucha en su propia guerra emocional en una relación que ha ido a peor. “El Tendal” contrasta escenas domésticas con las de guerra. A lo largo de esta guerra externa y de una guerra emocional de traición, la colada está tendida al aire libre... y es testigo de los hechos que ocurren tanto dentro como fuera de su apartamento.

Azza El-Hassan es licenciada en cine, televisión y sociología por Glasgow University y se ha especializado en televisión documental en Goldsmith College, University of London y desde 1996 vive en Palestina. De su curriculum debemos destacar que ha

sido premiada en el Independent Documentary Producer/Director. También ha ganado un MA de documental televisivo en el GoldSmith Collage University of London en 1995 y un BA en el Film and Televisión Studies and Sociology from Glasgow University (Escocia-1994). Sus películas han sido producidas y exhibidas por varias televisiones nacionales e internacional como la BBC de Gran Bretaña, ARTE de Francia y Alemania, YLE de Finlandia y ARD de Alemania entre otras muchas. Además, han sido proyectadas por todo el mundo en festivales cinematográficos documentales como Yamagata (Japón), IDFA (Holanda), Marsellia (Francia) y muchos otros. Es ganadora del Premio de Grierson al Best Newcomer Award²⁰ en 2002. Entre otros premios no podemos obviar el premio especial del Jurado en el Arab Screen Independent Film Festival / Documentary and Short Films.

Entre sus trabajos se encuentran por orden cronológico: *Arab women speak out* (1996); *Titledeeds from Moses* (1998), *Sindicad is a She* (1999); *The place (al saha)* (1999); *Newstime (Zaman al-Akhbar)* (2001), *3cm Less* (2003), en las que en forma de documental o corto experimental suele mostrar la vida de los palestinos bajo la ocupación. Su última película, *Kings and Extras* trata sobre el archivo de las películas realizadas por la unidad de cine de la OLP que desapareció en 1982, durante la invasión israelí del Líbano. Siguiendo pistas contradictorias y confusas sobre el paradero del archivo, Azza El Hassan emprende una *road movie* desde Palestina hasta Jordania, Siria y Líbano. Su pesquisa le lleva a callejones sin salida y gradualmente parece ir perdiendo sentido. A medida que va encontrando nuevas pistas y escuchando a sus protagonistas, la cineasta va construyendo su propia versión de los hechos. El Hassan nos enfrenta a mitos y experiencias vitales, al efecto que tienen en las personas la derrota y la pérdida. Se acerca a la tragedia con humor y muestra sin tapujos su identificación (u oposición) con lo que ve y escucha.

Basma al-Sharif, es una artista palestina que como directora se mueve más por la delgada línea del cine y el videoarte. Nacida en Kuwait en 1983, realizó un Master en Bellas Artes por la Universidad de Illinois en Chicago. Entre su filmografía debemos destacar la pieza



de video: *Everywhere was the same* (2000) una extraña obra compuesta por el sonido producido por el paso de las diapositivas; extractos de un discurso del líder palestino Halder Abdel-Shafi; un desgarradora canción y fotografías de casas abandonadas y ciudades que han crecido tanto que sus habitantes habituales han desaparecido. Su trabajo se ha podido ver en la 9ª Edición de la Bienal de Sharjah (2009), en la semana de cine Palestino de Al-Balad en Amman, en el Chicago Palestine Film Festival, en Gene Siskel Film Center de EE.UU, y en el Jerusalem Show Palestina (2008). Por último en 2007 en el Museo Jeu Du Paume de París dentro de la selección "Images du moyent-orient", en el Cinema East Film Festival, y en ARTEAST en el teatro IFC de New York. Actualmente vive en el Cairo.

Buthina Canaan Khoury se estableció como cineasta independiente en Palestina hace unos años. En 2000, se estableció como productora en Palestina con la empresa Majd Production Company, con el principal objetivo de producir documentales sobre cuestiones relacionadas con Palestina. Titulada en cine y fotografía por la Universidad de Boston, Khoury cuenta ya con más de catorce años de experiencia dentro del campo de los medios de comunicación, siendo la primera mujer cámara palestina y cubrió como productora los acontecimientos de la European Broadcasting Unión y otras cadenas de televisión europeas afincadas en Palestina. *Women in Struggle*, realizado en 2004, fue su primer documental como productora, directora y cámara, y en él se centra en las mujeres palestinas que fueron detenidas y sufrieron años de encarcelamiento en cárceles israelíes por sus actividades políticas²¹. El film habla de cómo les ha afectado y la influencia que estos hechos ejercen sobre su vida presente y perspectivas futuras. En el conocemos las vidas de cuatro mujeres que salieron de sus papeles tradicionales de hermanas, madres o esposas, y adquirieron un rol diferente luchando por la independencia de Palestina. Estas mujeres dan su testimonio con sus propias palabras sobre el sufrimiento de las experiencias pasadas.

En 2007, realiza *Maria's Grotto*, un retrato de mujeres cuyas vidas están dictaminadas por un código de moral abusivo. Es un documental sobre las muertes por honor en Palestina a través de cuatro mujeres. Una es acusada injustamente de deshonor a su familia y es asesinada. La segunda muere después de que sus hermanos la obliguen a beber un veneno. La tercera sobrevive a numerosas puñaladas infligidas por su propio hermano y la última es una cantante de Hip Hop palestina que canta sobre estas muertes por honor, y lo injusto de estos sacrificios. La directora del film expone la importancia del honor en esa sociedad, del matrimonio y como el castigo por un presunto pecado es la muerte, la venganza, el martirio...

Cherien Dabis, de padres inmigrantes palestinos, la cineasta independiente ha sido reconocida por organizaciones de la industria cinematográfica como el Sundance Institute, IFP y la Filmmaker Magazine. En 2004 se graduó por la Universidad de Columbia en el Master Fine Arts Film Program de New York, Los cortometrajes de Cherien Dabis, han sido proyectados en los festivales más importantes del mundo; y entre ellos encontramos *Little Black Boot* en 2003 y *Memoirs of an Evil Stepmother* en 2004. En 2006, *Make a Wish*, premiado en 2007 en el Sundance Film Festival, en el Festival de Berlín, ganó el Premio de la Prensa y del Jurado en el Clermont-Ferrand Short Film Festival, además de



ganar en los festivales de Dubai, Róterdam, Cairo y Aspen. Su último estreno en 2009, se titula *Amreeka*, que se ganó la aclamación de la crítica en el Sundance, y ha sido ganadora del FIPRESCI concedido en Cannes a la mejor dirección.

Dalia Al-Kury, es una directora palestino-jordana que vive entre Jordania y Europa. Desde 2003 es directora de un gran número de cortometrajes de ficción y películas documentales, Realizó un master de Documental en el Goldsmiths College del Reino Unido y ha dirigido más de siete películas documentales, todos ellos reconocidos en festivales cinematográficos internacionales y las cadenas de televisiones árabes MBC y Al Arabya. Entre su filmografía encontramos *Naher* (2005); *Arabizi 101* (2006), *Cautión! Comment Ahead* (2006), *Our Kufiyah in London* (2007), *A recycled love story* (2007) y *Smile you're in South Lebanon* su última película realizada en 2008 que trata de manera cómica la vida de una familia palestina durante la guerra del Líbano.

Diana Keown Allan, está doctorada en antropología social y en cine por la Universidad de Harvard. Es fundadora y codirectora del Nakba Archive y directora de *Lens on Lebanon*, un proyecto que muestra vídeos con carácter de documento y de memoria de los efectos a largo plazo del conflicto entre los pueblos situados al sur de Israel. De su filmografía

tenemos que destacar otros dos videos documentales *Chatila, Beirut*²² (2002), y *Nakba*²³ (2006). *Still Life* fue producida en colaboración del colectivo cultural independiente Nakba Archive, capitaneado por un grupo de refugiados palestinos que viven en Líbano. Bajo la codirección de Diana Keown y Mahmoud Zeidan, el archive Nakba ha grabado alrededor de 500 testimonios de la primera generación de refugiados de la Guerra de 1948 y de sus comunidades antes de los desplazamientos.

Digital Resistance: Palestinian Youth Media, Es un colectivo de directores cine de entre 13 y 20 años creado en enero de 2007. En él, encontramos a un grupo de chicos y chicas que viven en los campos de refugiados de Aida y Dheisheh en Belén, cerca del área del West Bank. Entre ellos podemos nombrar a: Abeer Faris Malash, Bara'a Awad, Batul Amjad Faraj, Khaled Jamal al-Jafari, Kholoud Al-Ajarma, Linda Nidal al-Azzah, Maram Dahoud Alzghary, Miras Nidal al-Azzah, Mohanad Abu Laban, Raja Jamil Al-Nabtiti, Saddam Abbas Sadouk y Wasim Faraj. Sus historias (todas realizadas en digital) hablan sobre todo de su cotidianeidad.

Dima Abu Ghoush, escritora de relatos cortos y cineasta afincada en Ramallah, se licenció en Producción de cine y televisión por la Universidad de Bristol (Reino Unido) en 2003. Su filmografía incluye, *Grandmother, I and her song; Without speaking, Until we meet* y *Checkpoint* y *Good morning Qalqilia* todas ellas producidas en 2004, aunque esta última fue la que tuvo más éxito ya que hablaba de la construcción de un muro alrededor de la ciudad de Qalqilia, un verdadero embudo que solo permite una salida a través de una pequeña puerta controlada por los soldados israelíes, que se tiene que traspasar con el correspondiente permiso. Pese a las protestas de la gente el muro está construido a diez metros de las casas, arrasando campos de cultivo, dividiendo huertos y familias y atemorizando a sus habitantes que sienten que no pueden respirar ni en su propia casa. Dos años después realiza *Rand* la historia de una muchacha palestina de quince años que se traslada a una escuela pública femenina porque no existe su curso en su vieja escuela. Los problemas vendrán cuando sea rechazada por sus compañeras y los profesores comienzan una huelga por no haber recibido su salario en seis meses. Rand intenta convencer a sus padres de llevarla a una escuela privada; pero tendrá una condición: conseguir una beca. En 2007 dirige *My palestine*, un cortometraje que plantea simplemente que es lo que significa ser palestina. *First Love*²⁴ en 2009 es su película más reciente; en ella habla de la importancia de la confianza otorgada por los padres y de las diferencias entre diferentes sexos.

Enas I. Muthaffar, nació en Jerusalén en 1977, pero está afincada en Londres. En 2000 se graduó en el Higher Institute of Cinema de El Cairo, en dirección de cine. Además de escribir y dirigir varios cortometrajes y documentales, ha trabajado con varios directores palestinos y egipcios como script y asistente de dirección²⁵. Realizó un master en el Goldsmiths Collage de la Universidad de Londres; actualmente está escribiendo su primer largometraje que tiene por título *In seach of a store*. Dentro de su filmografía, debemos destacar en 1999 dos cortometrajes; *Swa Rbena*²⁶, la historia ficcionada de una muchacha palestina que abandonó la ciudad de Jaffa después de la guerra de 1948 para

ir a El Cairo dejando a su hermano en Palestina. Tras 50 años de ocupación intentará conseguir un permiso para volver a la ciudad y ver de nuevo a su hermano. Por otra parte su segundo cortometraje documental se titula *Ru'yah*²⁷, que hace un recorrido por los gestos de las manos desde las esculturas imperiales de Egipto hasta los bosquejos de un pintor actual que dibuja las manos de diferentes personas en sus empleos.

Al año siguiente realizará dos cortometrajes; el primero de ficción titulado *Sabeel Seedi Omar*, que narra la historia de Omar, un personaje empeñado en recuperar su propiedad robada en El Cairo y el segundo que lleva por título *Ah Ya Sity*²⁸, una descripción histórica de la autora con su abuela que se acuerda de cuando el Imperio otomano todavía colonizaba Palestina.

Apartir de esta fecha, la directora trabaja con un gran número de directores para diferentes títulos sobre todo como primer asistente de director²⁹, pero debemos destacar dos de sus trabajos más reconocidos; en 2001, un documental titulado *For archives only*, pero sobre todo el realizado en 2005, *East to west*, una historia realizada en Suiza, Irlanda, Canadá, Reino Unido y Estados Unidos, en la que trabaja para diferentes organizaciones como la CNN, National Geographic Magazine o London Times. *De este a oeste* cuenta como en 2004, la familia de Enas tapia su casa al tener que dejarla; para su padre es la segunda vez que se tiene que enfrentar a esta situación, ya que nació en Jaffa, pero en 1948 tuvo que marcharse.

Ghada Terawi nació en Beirut en 1972 de la unión de dos palestinos refugiados en Al Tireh, cerca de Jaffa. Vivió en Beirut hasta la invasión israelí del Líbano en 1982; a partir de ahí vivió como una auténtica nómada; Siria, Chipre, Egipto, para finalmente instalarse en Túnez. Estudió en la American University de El Cairo donde se licenció en ciencias políticas. La directora que creció en el exilio, visitó Palestina por primera vez en 1996 y decidió vivir en Gaza Comenzó a trabajar en 1998 para diferentes directores de cine palestinos hasta que en 2001 realizó *Bidna Na'ish (Staying alive)*, un documental enmarcado en la Intifada de ese mismo año, y en el que la directora trata de enseñarnos un realidad diferente a la mostrada por los medios de comunicación a través de la mirada de dos niños Mohamed de 14 años y Ahmad de 16. Entre su filmografía debemos destacar otros tres documentales: *The Way Back Home* (2003), *What's Next?* (2006), y *The last station* (2007). El primero es una reflexión sobre la visión de Palestina por parte de los palestinos exiliados. Una realidad que conoce bien la propia directora, nacida en Beirut, hija de un militante palestino, y que vivió en Líbano, Túnez y Egipto. El segundo aborda, grabado casi en directo, la ocupación de Ramallah por el ejército israelí en 2002. *The last station*, es una experiencia personal de exilio, regreso y sueño de una tierra natal. Este viaje entre el sueño y la realidad está lleno de felicidad y esperanza, pero también de desilusiones. Actualmente vive en Ramallah.

Hiam Abbass³⁰ estudió fotografía en Haifa y teatro en Jerusalén, donde trabajó principalmente sobre los escenarios con diferentes compañías hasta que abandonó el país en 1988. Tras una estancia en Londres, se estableció en París, donde comenzó su carrera cinematográfica. Al principio, trabajó en películas francesas y de Oriente Medio. Algunos títulos de largometrajes en los que participó son: *Azur y Asmar*, *Zona Libre*



(co-protagonizada por Natalie Portman), *Désengagement* (con Juliette Binoche), *Aime Ton Père* (con Gérard Depardieu), *Haïfa* (con Mohammed Bakri), *Conversaciones con mi Jardinero* (con Daniel Auteuil), *Vivre Au Paradis*, *L'Ange Du Goudron*, del director canadiense Denis Chouinard, *The Syrian Bride*, de Eran Riklis, por la que fue nominada a un premio European Film, *Munich*, *Natividad* y la ganadora del Globo de Oro y nominada al Oscar *Paradise Now*. Trabajó como profesora de interpretación en *Munich*, *Babel*, de Alejandro González Iñárritu, *Natividad* y *La Escafandra y la Mariposa*, de Julian Schnabel, especialmente ayudando a los niños y a otros actores noveles a mostrar sus emociones ante la cámara.

Abbass también ha escrito y dirigido dos cortometrajes: *Bread* y *La Danse Eternelle*. Su primer cortometraje *Bread* rodado en Francia en 2002 tiene como argumento el almuerzo de una pareja y su hijo; al no haber pan, el padre de este los deja para ir a comprar pero ante la tardanza de este, la madre también se marcha³¹.

Al año siguiente realizará el drama *La danse éternelle*³²; en ella, Saïd, en un hombre de setenta años, atraviesa un período de desesperación porque su mujer está gravemente enferma. Este se niega a ser ayudado por sus allegados y se encierra. Durante este periodo de soledad escribirá una poesía en la que expresa su amor infinito hacia ella.

Ibtisam Salh Mara'ana³³, ciudadana palestino israelí, nació en Paradise (un pequeño pueblo de pescadores en el Mediterráneo) en 1975. Se graduó en la escuela de cine y televisión en el centro académico Judío árabe de Givat Haviva. Ha dirigido un gran número de reportajes para *Femine Outlook* y *Arabeska*, dos programas del Canal Israelí Uno. Su documental de pueblos no reconocidos árabes titulado *Wake up to the Native Land* (1999) fue retransmitido por el Canal Dos de la televisión israelí. Mara'ana ha sido codirectora de películas realizadas por Simón Bitton, Carnero Levi, y Duki Dror entre otros. Su primer largometraje en 2003 fue la película *Paradise Lost*, una película que narra la vida de esta pequeña comunidad árabe que quedó después de la Guerra de

↑La directora Hiam Abbass

1948 y que quedó tanto política como culturalmente aislada, ya que los asentamientos judíos se establecieron a su alrededor, y hoy es un lugar caracterizado por el silencio y la represión.

Jackie Reem Salloum, es una artista y realizadora establecida en Nueva York. Tomando como punto de partida sus raíces palestinas y sirias, sus obras, con marcados aires pop, se centran en cuestionar los estereotipos de los árabes en los medios de comunicación. Ha dirigido varios cortometrajes que analizan este tema, entre ellos en 2003, *Meen Erhabe (Who is the terrorist)*, un vídeo que se pregunta quién es el terrorista y por qué. Una reflexión sobre el conflicto cotidiano en los territorios ocupados, con una banda sonora de música rap producida por jóvenes que viven bajo la ocupación e inspirada por la Intifada; *Arab a Go-G* y *Planet of the Arabs*, que obtuvo el Premio Internacional de Montaje en el Festival de Cine de Texas, en 2005, y participó en la selección oficial del Festival de Cine de Sundance. En realidad es un ejercicio de arte político y social que plantea la cuestión del estereotipo del “árabe-terrorista” a través de imágenes que nos lo muestran como una raza inferior, cuyos miembros o son idiotas o violentos fanáticos agitadores.

Tras realizar un Master en la Universidad de Nueva York, Salloum se puso a dirigir su primer largometraje documental, *Slingshot Hip Hop*. Tras cinco años de realización, se estrenó en la Sección de Documentales a concurso del Festival de Cine de Sundance. En él esta directora nos acerca a la situación de la población civil en Palestina a través de los diversos artistas y colectivos que conforman la escena del hip hop en territorio ocupado. Mucho más que un documental musical, *Slingshot Hip Hop* aboga por un enfoque fresco y original, presentándonos una juventud palestina solidaria y comprometida que ha elegido



la palabra y el ritmo como alternativa al fusil en su lucha diaria por la supervivencia. Su obra ha servido de base para un programa educativo para jóvenes en Palestina y, frecuentemente, da charlas y conferencias en universidades de todo el mundo.

Jennifer Jajeh natural de Ramallah, vive en San Francisco y trabaja como actriz, comisaría y cineasta independiente. Graduada por la Universidad de UCLA, recibió educación actoral en el Lee Straberg Theatre Institute en New York. Además de su trabajo como performer, ha trabajado internacionalmente como coordinadora de actividades artísticas en sitios tan diversos como Praga y Palestina. En la primavera de 2002, ella fundó Girls On Film. Su primera película en 2001 fue *In my own skin*; un documental que nos hace pensar en cuestiones de identidad, raza y género y como lo han experimentado cinco jóvenes mujeres árabes que viven en la ciudad de New York. Filmado en los meses después de los acontecimientos trágicos del 11 de septiembre, este trabajo proporciona una mirada fascinante y muy necesaria lejos de la establecida por los medios de comunicación.

Khadija Abu Ali, pertenecía a finales de los 60 al grupo de mujeres y hombres árabes³⁴ comprometidos con la lucha por la libertad del pueblo palestino y que decidió contribuir a la resistencia mediante la producción de películas que contaban historias sobre Palestina. Entre su filmografía solo podemos mencionar *Atfal, wa Lakin (Children, but...)*, de 1981 que tiene como argumento el estudio del cine palestino y su respuesta a las continuas transformaciones políticas y sociales en el Oriente Medio.

Larissa Sansour, nació en Jerusalén en 1973, de madre rusa y padre palestino. Vivió en Beit Jala durante 15 años, pero los acontecimientos de la primera Intifada la forzaron a estudiar en el Fine Art in Copenhagen, Londres y New York. En esta ciudad, realizó un máster en Arte en la New York University. Su trabajo de carácter interdisciplinar, se sumerge en el diálogo político utilizando la fotografía, el arte digital, el documental experimental e Internet. Su obra ha sido expuesta en galerías, museos y festivales cinematográficos de todo el mundo, destacando la Tate Modern de Londres, el Museo Nacional Reina Sofía en Madrid, el Arken Museum de Arte Moderno de Dinamarca y la Bienal Busan de Corea.

En 2005, Sansour dirige *Bethlehem Bandolero*, una historia que narra la vida de un artista palestino que vuelve a su ciudad natal, Belén, y se encuentra que su ciudad ha sido dividida por el muro de segregación israelí. Incapaz de ver a amigos y familia, Sansour intenta enfrentarse a ese muro en un duelo absurdo y extraño que expone la locura política de la región.

En 2007, *Soup Over Bethlehem* representa a una familia palestina, la de la propia Sansour, cenando en una azotea desde la que se ve la ciudad cisjordana de Belén. Lo que empieza con una discusión culinaria sobre el plato nacional mloukhhieh servido en una sopera, pronto termina en una conversación personal y simpática sobre la política y la situación actual.

Land confiscation order realizado es mismo año, es un corto poético sobre la casa familiar, ubicada en una tierra que va a ser confiscada.

Un año más tarde dirige *A space exodus*, una extensión adaptada de *Space Odyssey* de Stanley Kubrick en el contexto político de Medio Oriente. La música reconocible de la película de ciencia ficción 1968 se cambia por acordes árabes que se corresponden con la visión surrealista de la directora. La película es en sí, un viaje fantasmagórico por el universo que repite las preocupaciones temáticas de Kubrick de la evolución humana,

el progreso y la tecnología. Sansour, sin embargo, postula la idea de un primer palestino sobre la Luna: "Un pequeño paso para un palestino, un salto gigantesco para humanidad". En 2009, ha publicado *The Novel of Nonel and Vovel*, junto a la artista israelí, Oreet Ashery, una novela gráfica que lanza preguntas sobre la práctica artística, la naturaleza de la autoridad, el arte y la política.

Leila Sansour estudió en la Universidad de Moscú, en la Universidad de Warwick y en la Sorbona; es fundadora y Jefa ejecutiva de *Open Bethlehem*³⁵, una fundación no gubernamental establecida para promover y proteger la vida y la herencia de la ciudad de Belén. Sansour es de una familia palestina católica. Nació en Moscú en 1966, porque su padre enseñaba matemáticas en la Moscow State University; pero regresaron a Belén en 1973 cuando pidieron a Antón Sansour establecer la Bethlehem University. Directora de un gran número de cortos documentales entre los que hay que destacar *Global coverage* en 2002, su faceta como directora se conoció tras el rodaje de la película en 2003, *Jeremy Hardy vs The Israeli Army*, en que narra como el cómico y columnista británico Jeremy Hardy hizo un imprudente viaje a Palestina en marzo de 2002, justo antes de la invasión de Belén y el sitio de la Iglesia de Natividad. Ha hecho varias incursiones en la televisión produciendo la serie *Retratos culturales* para la cadena Al Jazeera, destacando a personajes árabes que habían hecho algún tipo de contribución significativa en el mundo del arte, la ciencia o la política. Actualmente está casada con el novelista británico Nicholas Blincoe y vive entre Belén y Londres.



Liana Badr, es una reconocida escritora feminista de novelas, libros infantiles y poesía. Ha sido traducida a varias lenguas. Como directora de cine su primer trabajo documental es de 1999 y tiene por título *Fawda: a palestinian poet*. En él, se centra en la vida de una poetisa palestina llamada Fadwa Tugan de la que su obra tiene diferentes influencias. Al año siguiente realizará *Zeitounat*, una denuncia al desarraigo del pueblo palestino a través de la tradicional relación entre las mujeres palestinas y el árbol de la oliva y como éstas deben defender los ancestrales árboles cuando las fuerzas de ocupación israelíes los desarraigan y destruyen las tierras de labranza palestinas. En 2002, dirige *The green bird*, otro documental en el que la directora solamente retrata las calles de

↑Fotograma de la película *Soup over Bethlehem*. 2007. Larisa Sansour

su vecindario y a los niños en los que se encuentran en ella con el propósito de localizar el espacio donde sueñan, se ríen y juegan. Con el documental *Siege – a writer's diary*, la directora cierra en 2003 su filmografía con la historia de un escritor que se pregunta que es lo que debe hacer en medio de una guerra despiadada cuándo la escritura muere y donde la fotografía no puede describir todo lo que ocurre, ni reflejar los gritos de deseo. En 2006, realiza *Maftouh: Muglak (The gates are open... sometimes)*, una película que muestra la naturaleza surrealista del día a día de la gente normal en la Cisjordania ocupada. Los niños, las mujeres, los estudiantes y los granjeros se ven obligados diariamente a tomar estos caminos y callejones, donde se encuentran con muchas cosas extrañas. La película recoge alguno de estos encuentros.

Lina Makboul, nació en Suiza pero sus padres procedían del campo de refugiados de Nablus cerca de West Bank. Empezó a trabajar como periodista en la Radio Nacional de su país. En 1998, empezó a trabajar para la Televisión Nacional (SVT) y en 2005 realiza su primera película: *Leila Khaled: Hijacker*. La historia se desarrolla en 1969 cuando la palestina Leila Khaled hizo historia por ser la primera mujer que secuestraba un avión. La directora, como niña palestina que creció en Suiza, admiró a Khaled por su acción comprometida con la causa, pero más tarde comenzó a hacerse preguntas sobre la herencia creada por la heroína de su niñez. Un documental que trata la vida de Khaled y que explora la identidad de la directora en su dicotomía entre “la terrorista” y “la luchadora por la libertad”.

Mai Masri, originaria de Nablus, de padre palestino y madre tejana vivió cerca del campamento de refugiados de Shatila en Beirut, aunque pasó gran parte de su vida en Líbano. Nacida en 1959, estudió producción en la San Francisco State University y se graduó en 1981; Ha dirigido y producido varias películas en las que, junto con la guerra, se muestran los sentimientos de pertenencia a un territorio y la dolorosa separación de éste. Su estilo y concepción del documental nos muestra una dimensión totalmente antropológica de la historia. Su producción está vinculada al director *Youssef Chaine* y al uso que éste hace de la memoria y la historia como denuncia, una visión hacia el pasado para entender el presente y caminar hacia el futuro con los propios medios, no siendo arrollado por voluntades ajenas que encierran en un bucle los acontecimientos para evitar el cambio.

Sus primeros documentales hablan directamente de la guerra y la invasión israelí; *That al-Anqadh (Under the Rubble)* en 1983, trata sobre la invasión en 1982 del Líbano y el sitio de Beirut; en *Zahrat al-Kindoul (Wild Flowers - Women of Southern Lebanon)* de 1986, la directora documenta la resistencia de las mujeres del sur de Líbano ante la ocupación israelí, y por último *Jil el-Harb (War Generation Beirut)* de 1988, es un documental que retrata tres generaciones de gente que crece en torno a la guerra de Beirut.

En 1990 inicia su trilogía con *Atfal Jebel Nar (Children of fire)*, a la que siguen, *Atfal Shatila (Children of Shatila)*, en 1998 y *Ahlam al Manfa (Frontiers of dreams and fears)* realizada en 2001, basada en las vidas de niños palestinos y de sus sueños. En cada una de estas, Masri ha tratado de ver a través de sus ojos de niños y darles una posibilidad para contar sus propias historias, enfocadas desde sus mundos imaginarios. Trató de entender lo que estos niños -cuyos abuelos fueron desposeídos de sus casas en Palestina en 1948- consideran “casa” y como reconstruyen esa carencia, explorando la memoria, la imaginación y la identidad de una generación de refugiados que sobrevivió a la matanza, el sitio y la privación.

En 2006 realiza *Beirut diaries*, en la que enfoca el sueño de los jóvenes de cambiar el orden político del Líbano tras el asesinato en febrero de 2005 del primer ministro libanés Rafik Hariri, la división que se produjo y los acontecimientos trágicos que le siguieron. Su última película realizada en 2007 fue *33 Days*, fue filmada durante el ataque masivo israelí sobre Líbano en 2006; *33 Días* hacen la crónica de las vidas de cuatro jóvenes que trabajan en el teatro, medios de comunicación y servicios de emergencia. Podemos afirmar que su trabajo es la antítesis de los estereotipos que deshumanizan y demonizan a los palestinos como una gente sin derechos legítimos.

Maryse Gargour nació en Jaffa. Estudió periodismo en París en el Instituto Francés de la Prensa. Se trasladó a Beirut para trabajar como periodista y productora en la Oficina de la radiodifusión y televisión Francesa en Beirut. Después volvió a París donde trabajó en la sede de la UNESCO en el Consejo Internacional para el Cine y la Televisión. Directora de varios documentales, estrenó su filmografía con *Une Palestinienne face à la Palestine (A palestinian look at palestine)*, una mirada personal sobre su propia historia; pero su primer éxito llegaría con *Le Pays de Blanche (Blanche's homeland)*, una película íntima, poética y evocadora que sigue los pasos de una mujer anciana entre los años 1988 y 2001. Blanche nació en Jaffa, donde sus padres eran terratenientes, pero tuvo que exiliarse en 1948. A partir de ahí, su vida ha sido un continuo camino de exilios: de Jaffa a Beirut, de Beirut a Europa y de Europa a EE.UU. Durante el film la protagonista reflexiona sobre su propia historia para evitar la amnesia que concierne al destino del pueblo palestino. Sus diálogos con las nuevas generaciones de jóvenes palestinos exiliados atestiguan la tenacidad de Blanche por la permanencia de su identidad. Ese mismo año, escribe y produce *Jaffa la Mienne* un documental³⁶ dirigido por Robert Manthoulis³⁷, cuya historia se centra en los niños exiliados y dispersados entre el Líbano, Francia e Inglaterra, tomando la vieja ciudad de Jaffa como referente de una ciudad prospera y en paz que pierde su esplendor económico y comercial con la ocupación sionista en 1948.

En 2009 Maryse, realiza *La terre parle arabe (The land speaks Arabic)*, un documental que se centra a finales del siglo XIX con el nacimiento del Sionismo y de sus repercusiones para el mundo palestino. La película incluye fuentes y documentos originales de los líderes sionistas, metraje original de la época, testimonios y entrevistas con diferentes historiadores. Un valioso material que ilustra la expulsión de la población árabe palestina tras la guerra de 1948.

Actualmente Maryse Gargour trabaja como periodista independiente para diferentes agencias internacionales de prensa y televisión.

Nabila Irshaid nació en Osnabrueck (Alemania) pero es de ascendencia palestina. Su visión del cine y el video hacen de ella una de las cineastas / artistas más especiales. Estudió comunicación visual en Hamburgo HfBK y se graduó en 1999. Desde 1994 realiza exposiciones internacionales de videoarte e instalaciones; entre ellas hay que destacar: (“Kunsthalle wien,” *Nachtaktiv, Sendung ohne Sender*, Vienna, Austria (2004); “Corrections”, Galería INTRO, Vilnius, Lithuania (2004); “Cinéma arabe moderne”, Cinémathèque Française, Paris (2003) ; “DisORIENTation”, Haus der Kulturen der Welt, Berlin, Germany (2003); “Tele-Journeys”, LIST Visual Arts Centre, Cambridge, USA (2002); “BorderHackingCongress”, Mexico-City, México (2001); “Stubnitz Ship of Media”, St. Petersburg/Hamburg/, Austria, Germany, GUS (2001); etc³⁸). Entre su filmografía encontramos diferentes cortometrajes *Alles fließt* (1994), *Stilllife* (1996), *Teutoland & leute* (1999), pero sobre todo debemos destacar una película que tiene por título *Travel agency*, realizada en 2001 antes del 11S; una tentativa de realizar una autobiografía y acentuar la individualidad de los palestinos así como su pertenencia a una nación. En este cortometraje experimental la artista da una nueva visión que dista de la que tenemos de ellos gracias a la televisión: masas ultrajadas, hombres gritando, mujeres llorando, niños lanzando piedras o muertos en las calles.

Nada El-Yassir, actualmente vive en Nazareth y dejó el campo de neurofisiología para realizar cine hace unos años. Su trabajo se extiende de la ficción al documental y al cine experimental. En 1998 encontramos dos títulos *Of Memories and Other Dislocations* y *Mirror, Mirror*, ambas rodadas en 16 mm.

La prolífica directora realiza en 2000 tres películas más: *Sarab*³⁹, *Suheir* y *Branch off a Tree*, pero no fue hasta el año siguiente cuando consiguió ser reconocida por su cine, con la película *4 Songs for Palestine*, en la que de manera ficcionada repasa las malas noticias que día tras día llegan a un diminuto lugar de Palestina. La muerte se ha hecho casi un acontecimiento normal sobre Cisjordania y Franja de Gaza, mientras que una mujer palestina solo se preocupa de que su hijo tenga comida y bebida mientras que las noticias del conflicto impregnan sus tareas cotidianas. A esta le seguirán *Na'im: Strangers in Paradise* en 2002 y *All That Remains* en 2005; un documental que nos cuenta como los beduinos palestinos árabes una vez poblaron el desierto de Naqab por completo, una región que representa el 60% de Palestina histórica y como con la creación de Israel en 1948, la mayoría de estos palestinos fueron desarraigados. Los que permanecen enérgicamente están siendo concentrados dentro de uno de siete municipios designados pero siguen rechazando su modo de vivir y economía, terminan por vivir en uno de los cuarenta y seis “pueblos no reconocidos” careciendo del agua, electricidad, comunicación o servicios médicos.

Nabida Lutfi una de las primeras directoras afiliada a la OLP en Beirut y de las que menos información tenemos al desaparecer el archivo cinematográfico de esta organización tras la invasión israelí de Beirut en 1982, y cuya función era documentar la vida de los palestinos y de su historia. En 1977 realiza *Li'an al-Judhur Lan Tamut (Because the roots will not die)*, un documental sobre los campos de refugiados del Líbano en esa fecha.

Nadine Shamounki, afincada en EE.UU trabaja para el Programa de Desarrollo de Naciones Unidas de la Región Árabe. En 2002 realiza *Efface*, un documental que nos muestra el viaje de una familia de la guerra y la búsqueda de su patria. El abuelo de la cineasta, un asirio, sobrevivió la matanza otomana de 1915-1917 y se trasladó de Turquía a Palestina a la edad de seis años. Con el establecimiento del Estado de Israel en 1948, su familia, como muchos Palestinos, fue desplazada a Jordania, más tarde a Líbano y posteriormente a Estados Unidos. Rememorando cada uno de esos viajes forzados de su familia, Shamounki reflexiona sobre la pérdida de la memoria y la identidad. En 2003 fue enviada a Bagdad como portavoz de Naciones Unidas cuando se produjo el ataque a su recién inaugurada sede y actualmente escribe un libro sobre sus experiencias en Irak.

Nahed Awwad, nació en Beit Sahour (Palestina) en 1972. Desde muy joven se dedicó a la radio y a la televisión, obteniendo una beca. Tras varios trabajos como editora, técnico de sonido y cámara⁴⁰, dirigió su primer film, *Going for a Ride?*⁴¹ (2002), que ganó el segundo premio de el Ramallah International Film Festival in 2004.

En 2005⁴² realizó *The fourth room*, un documental que cuenta la historia de Abu Jameel, un hombre que posee una pequeña tienda en Ramallah. Nada ha cambiado en la tienda desde los años cincuenta. La falta de libertad y las repetidas incursiones militares le han hecho tener un sentimiento de inseguridad que no le permite reformarlo. La directora se acerca a él con cuidado, y poco a poco, mediante un sofisticado estudio de sus memorias, va desvelando sus sueños, su pasado y sus secretos.

Su tercer trabajo como directora *25 km* ganó el premio Horizon Award del Festival de Cine de Al-Jazeera en 2005. En él cuenta un viaje personal por puntos de control y caminos rocosos que comienza en Ramallah, donde vive y trabaja la cineasta, pretendiendo llegar a su casa familiar en Beit Sahour (Belén). Viajando por los Territorios Ocupados la mayoría de las veces los palestinos se ven obligados a evitar algunos puntos de control y hacer cola en otros y así los puntos de control acaban por formar parte de su rutina diaria. Su última película, realizada en 2008, lleva por título *Khams daqa'iq aan bayti* y es un compendio de historias que se producen en el aeropuerto internacional de Jerusalén, que se encuentra a cinco minutos de casa de la directora. El documental contiene entrevistas con trabajadores en el aeropuerto, en las que cada cuenta episodios pasados, unos felices y otros esperanzadores con respecto al tema de la resistencia palestina.

Najawa Najjar, actualmente vive en Jerusalén, su producción se centra en el documental de carácter social y político. Comenzó su trabajo como directora con *Na'im and Wade'a* en 1999 con un documental que explora vida social en Yaffa antes de 1948 a través del retrato de una pareja palestina, Wade'a Aghabi y Naim Azar; la historia se construye con los recuerdos de sus hijas y parientes más cercanos. En 2001 realiza *A boy called Mohamad*, un corto documental sobre un muchacho de 12 años que trabaja llevando mercancías para los palestinos pasando por el control de Qalandia vigilado por soldados israelíes.

Al año siguiente realizará *Quintessence of Oblivion*, una película en la que reconstruye la vida social de los residentes de Jerusalén a través de imágenes de archivo y entrevistas, centrandose su trabajo en el papel del Cine Al-Hamra y su cierre. *Yasmine's song* será su siguiente película; rodada en 2005; Yasmine vive en un pueblo de Palestina. Está

enamorada de Ziad y aunque quiere casarse con él, el hecho es que sus padres le han comprometido con otro hombre. A medida que la historia se desarrolla el dilema de Yasmine se hace más complejo.

Su última película, *Al mor wa al rumman*⁴³ realizada en 2008, narra la historia de Zaid y Kamar, un matrimonio árabe cristiano. Sin embargo, su felicidad como recién casados no durará mucho, pues poco después de la boda confiscan los olivares de Zaid y éste termina en la cárcel sin saber cuándo saldrá. Kamar es una mujer moderna y fuerte y para superar este difícil periodo decide rescatar su amor por el baile y se une a un grupo de Folk palestino a pesar de la desaprobación de su familia. Un nuevo coreógrafo, un ex-refugiado palestino llamado Kais, llega al cuerpo de baile trayendo nuevos aires al grupo y a Kamar. Kamar es toda confusión cuando empieza a acercarse a Kais y tiene que luchar entre sus ganas de bailar y no romper su familia y los tabúes sociales sobre el papel de la mujer de un prisionero, mientras la vida bajo la ocupación continúa.

Nasri Zakharia, hija de irlandesa y palestino vive en New York y se graduó en la Universidad de Cine de esa misma ciudad. Hasta el momento solo ha realizado un largometraje de ficción *The Tale of Three Mohammads* (2003), en el que de manera cómica nos muestra las consecuencias del histerismo sobre el terrorismo en una serie con personajes americanos y árabes.

Palestinian Filmmakers' Collective, fundado a finales de 2005, es un colectivo de cineastas totalmente independiente y voluntario. Entre sus objetivos principales podemos destacar la protección de la filmografía palestina, la ayuda para realizar películas, la creación de una biblioteca y filmoteca y en general promover el cine palestino mediante actividades y proyectos concretos.

Rawan Damen originaria de Ramallah, licenciada en Comunicación por la Universidad de Leeds (Reino Unido) en 2003, es documentalista, investigadora y profesora del Departamento de Medios de Comunicación de la Universidad de Ammán de Petra. Activista de los derechos de la infancia es coautora de varias publicaciones sobre este tema. En 2000 realizó su primer documental *Waiting for light*, que participó en el Milano Film Festival (2001), Chicago Film Festival (2003) y en la XX Conferencia IAMHIST en el Reino Unido (2003). El documental de Rawan muestra el especial significado de la Pascua en Palestina a través de dos mujeres cristianas de Ramallah en Cisjordania durante la Semana Santa a las que no se les permite ir a Jerusalén, a tan solo 16 km de Ramallah.

Rima Essa, es una directora de cine independiente, que estudió cine y televisión en el Tel Hai College y se graduó en la Sam Spiegel Film & televisión School en Jerusalem. En sus cortometrajes podemos ver el deseo de defender los derechos de los palestinos dentro de Israel y los Territorios Ocupados. Trabajó durante tres años en el Alternative Information Center difundiendo artículos de investigación en diferentes medios de comunicación, centrándose en los aspectos políticos, socioeconómicos y ambientales de los Territorios Ocupados y en la Organización de los Derechos Humanos.

Su primera película realizada en 2001, *Ashes*, cuenta la historia de como el ejército israelí ordenó a la gente del pueblo palestino de Biram dejar sus casas y trasladarse al otro lado de la frontera por un periodo de 15 años. La directora es la tercera generación descendiente de ese pueblo, y tercera generación de la evacuación. Ha crecido entre una madre inmersa en el olvido y la memoria de un padre de quien sólo tiene un débil recuerdo. En 2006 codirigió *Hole in the wall*, para el Alternative Information Centre de Jerusalem, una mirada centrada en los niños con leucemia al sur del valle de Hebron. En 2007 dirige junto a Peter Snowdon⁴⁴, *Drying up Palestine*, un cortometraje que nos enseña a modo de cuadro las tensiones y las obligaciones impuestas a la sociedad palestina por Israel controlando el acceso para poder beber agua en las instalaciones de aguas residuales de Cisjordania; un impactante hecho promocionado por la ocupación militar.

Rowan Al Faqih vive y trabaja en Ramallah. La cineasta comenzó su trabajo en 2005 con *Summer of 85*, una película sobre su hogar encontrado entre sus recuerdos de infancia, viejas fotos, y piedras en una parcela vacía donde estaba la casa de su abuela; una película experimental, una tentativa de reconstruir un fragmento de espacio y tiempo protegido. Al año siguiente dirige *Security Leak*, una pieza de videoarte en la que Rowan cuenta una historia en dos minutos sobre una amenaza, un muro y varios sospechosos en Palestina. Ese mismo año realiza una pieza para *Palestine summer 2006*, una mezcla entre película, videoarte y experiencia colectiva; una colección de 13 películas realizadas por diferentes artistas que reflejan en una sola mirada (en el caso de Rowan solo en tres minutos), los sucesos del verano de 2006 en Palestina. En 2007 realiza *Beauty revealed*, la historia de una peluquería de Ammán (Jordania) en la que la búsqueda de la belleza es una experiencia mixta, para los que lo buscan, y los que la crean. En fase de preproducción la directora tiene tres proyectos: *Melting point* (2009) *Recipe for revolution* (2009) y *Hardboiled* (2010).

Sherine Salama, es originaria de Ramallah. En 1989 trabaja como periodista independiente en El Cairo y a partir de 1993 se convierte en reportera de ABC, recibiendo el Premio de la Paz de Naciones Unidas para los medios, por su reportaje sobre la violación de mujeres en Bosnia. En 2002 dirige *Wedding in Ramallah*, un documental que muestra la boda de Bessam y Mariam; y como su vida en común se ve interrumpida cuando debido al conflicto palestino-Israelí, Bessam se ve forzado a dejar el país con destino a América, mientras Mariam se queda tiene que quedar en casa. Aunque finalmente esta consiga trasladarse junto a Bessam, sin el conocimiento del idioma y sin conocer a nadie, y debe aprender a vivir dentro del aislamiento urbano.

Suha Arraf, nació en 1969 en el pueblo de Mi'ilya en el seno de una familia palestina. Se licenció en Filosofía y Literatura en la Universidad de Haifa en 1990 y se graduó en Antropología en la Universidad de Tel-Aviv 1994. Comenzó su labor como periodista en el periódico Haaretz y más tarde, saltó al mundo de la televisión, donde dirigió programas documentales. Empezó a dirigir y a escribir guiones para documentales

del Canal 2 entre los que encontramos *Take my sister and give me tours* (1997), *The gipsy quarters* (1998), *End of the line* (1999), *Her store* (2000), *Obscure territory* (2000), *Hold fire* (2001) y *The Zinder beepers* (2001). En 2003, dirige *Ramallah short cuts, summer 2001*, una visión de la calle central de la ciudad de Ramallah en los Territorios Ocupados en la que los palestinos expresan su cólera, dolor, alegrías y banalidades en medio de su lucha para la independencia. Al éxito de este cortometraje documental le siguió en 2004 el gran reconocimiento que obtuvo por el guión⁴⁵ de *The syrian bride* que ganó el premio en el Flanders International Film Festival⁴⁶. En 2006 realiza su documental largo, *Hard ball*, la historia de un pequeño equipo de fútbol de la ciudad de Sakhin, una pequeña ciudad palestina dentro de Israel, que ganó la taza nacional de Israel en 2004; un guiño a la situación política del país a través del deporte.

Suheir Ismail, periodista, activista y residente del campo de refugiados de Dheisheh cerca de Belén, está considerada como una de las voces del Nuevo cine Palestino y fundadora de la organización TAM – Women Media and Development Assn, que tiene su sede en Belén pero que trabaja en toda palestina. Entre sus primeros documentales se encuentran *Nana* (1997); *Al-iaatigal al-idari* (1998) y *Yawmiyyat arabia-Milad* (2000); pequeños cortometrajes en los que presenta trabajos sobre hombres-bomba o familias de prisioneros. En 2003, viajó a Sudáfrica para conocer a la gente que fue desposeída de sus tierras y realizó el documental, *Land in black and white* que trata sobre los problemas territoriales en Sudáfrica, cómo se resuelven después del apartheid, quién es el dueño de la tierra y cómo la tierra puede ser devuelta a los propietarios originales. Todo ello contado bajo el punto de vista de una mujer palestina y a través de las historias de tres personajes: uno que lucha por su tierra en los tribunales, otro que vuelve a su tierra sin esperar ninguna orden y un tercero que ayuda a la gente a reclamar su tierra; una inquietante comparación entre Palestina y Sudáfrica: el apartheid y la reclamación de tierras recuerda demasiado a la política de Israel.

En 2007 realiza *The taste of Nablus*, resultado de un taller de formación audiovisual. En este taller once mujeres de la ciudad de Nablus (Cisjordania) utilizaron por primera vez una cámara y produjeron sus propias películas. Este documental refleja un trozo de la vida de esta ciudad; y *Child working in Nablus* en el que Imad y Ahmed, dos adolescentes que viven en Nablus y trabajan en el mercado de la ciudad para aportar a la economía familiar. Imad quiere ser abogado y Ahmed formar parte de la resistencia palestina.

Zeina Durra, es una directora nacida en Londres, de padre jordano y madre bosnio-palestina. Durra se licenció en Estudios Orientales, (Estudios de Oriente Medio árabes y Modernos) del Colegio Pembroke en Oxford. Realizó un master en la Universidad de New York por la escuela de arte Tisch y se graduó en cine con su tesis *The seven Dog*, una película escrita y dirigida por ella que representa las sensaciones después del 11 de septiembre del americano nativo y su mirada hacia la comunidad árabe. La película se centra en una joven pareja (ella libanesa y el saudí) que es acosada por agentes de la CIA.

Ha dirigido más de 15 cortometrajes entre los que hay que destacar: *Muslin*; *No exit a screen adaptation of Stare's play*; *Boedecia's handbag*; *Revenge on a Board* y *Madame*

Gigi's perspective, casi todos realizados en 2006 dentro de la Universidad. *My Island*, es el último guión desarrollado y que tiene un argumento similar a su tesis; fue seleccionado en el Festival de Berlín de nuevos talentos en 2006 y dentro del laboratorio de guionistas en Sundance en 2007.

Conclusiones

La conclusión inicial a la que se llega después de este estudio del panorama cinematográfico de las actuales realizadoras palestinas, es que tenemos en realidad solo podemos hacer una valoración exhaustiva de su obra a partir de 1984, año en el que el archivo de cine palestino desapareció.

Es muy importante resaltar que repasando los guiones y las experiencias cinematográficas del momento, podemos observar que el cine dirigido por mujeres palestinas busca su propia belleza, con un tipo de lenguaje simple y claro que retrata la vida de la gente de manera realista y objetiva con el único objetivo de encontrar soluciones a los problemas relacionados con la política colonial, militar y cultural de los poderes de la ocupación.

También es necesario entender este tipo de cine, es prácticamente imposible sin conocer la lucha nacional propiciada por el movimiento FATEH en 1965 y Fedayeen que perturbaron a las juventudes palestinas y árabes y que propiciaron el nacimiento del denominado cine palestino que se alejaba mucho del cine hollywoodiense y solo recurría a métodos inspirados en la cultura popular, basados en la causa palestina.

Para terminar, hacer énfasis en las propias directoras, (en su mayoría exiliadas) y en el esfuerzo que realizan por mantener viva la historia de palestina con películas que mantienen la memoria visual y reivindican el derecho a la libertad del pueblo palestino.



Notas

- 1 Sigla para Harakat El- Tahriri Al-watani Al-Filistini, en orden inverso que dan Fateh = conquista. Fundado en Kuwait en 1959 por Arafat Yasser y socios, lucha armada para liberar tierras palestinas. Encabezado por el Arafat desde entonces, es la facción de OLP más grande y más fuerte.
- 2 Las primeras imágenes (tomadas en Palestina coinciden, precisamente, con los momentos iniciales del cine. En 1896, la cámara de los hermanos Louis y Auguste Lumière rueda *Départ de Jerusalem en Chemin de fer*. En sus imágenes puede verse cómo, mientras la cámara situada en un tren abandona Jerusalén, un grupo de arqueólogos y de árabes se concentra frente al objetivo.
- 3 Dignidad.
- 4 Plan Rogers 1969. William Rogers, secretario de Estado de Richard Nixon, propone una retirada israelí unilateral de los territorios ocupados durante la guerra de 1967. Israel rechazó la iniciativa.
- 5 El nombre “Septiembre Negro” viene de los acontecimientos que enfrentaron a combatientes palestinos con el ejército jordano en septiembre de 1970. Ese mes fue llamado “el Septiembre Negro” porque lucharon árabes contra árabes, no contra los israelíes. La primera acción de este grupo fue el asesinato del primer ministro de Jordania, Wasfi Tall, el 28 de noviembre de 1971. Wasfi Tall fue clave para la expulsión de los combatientes palestinos de Jordania en 1970-1971.
Su acto más conocido fue la “Masacre de Múnich”, el secuestro y asesinato de atletas israelíes durante las Olimpiadas de verano de 1972 en Múnich, acción en la que murieron 11 atletas israelíes, 5 terroristas y un policía alemán. Steven Spielberg recreó el acontecimiento en 2006 con su película *Munich*, interpretada por Eric Bana, Daniel Craig, Geoffrey Rush, Ciaran Hinds, Mathieu Kassovitz. Por otra parte, un videoartista llamado Christoph Draeger, Zurich, 1965, realizó una pieza que conmemoraba el 30 aniversario de dicho asesinato presentado como un relato parcial y ficticio sobre la secuencia del secuestro; la pieza lleva por título *Black September* (video, 14’30”, 2002).
- 6 A diferencia del cine nacional (o nacionalista) que surgió en Cuba después de la Revolución Cubana, el Cine Palestino fue creado durante esa revolución.
- 7 Cineastas como Sulafa Jadallah, Hani Johariyyeh, Muti Omar, y Abdel Hafez Al-Asmar, perdieron la vida durante alguna de esas filmaciones de batallas.
- 8 La Film Unit recibió a cineastas y escritores de todo el mundo incluyendo Argentina, Francia, Chile, Cuba, e Italia. Algunos de ellos simplemente hacían películas documento como muestra de solidaridad con los cineastas palestinos.
- 9 El director de cine, Kais Al-Zubaidi también trabajó con la OLP grabando con la Film Unit en Beirut. Recientemente Al-Zubaidi ha publicado una excelente antología llamada *Palestine in the Cinema* (2006), que representa uno de los mejores archivos de la historia del cine palestino ya que cataloga más de 800 películas producidas por palestinos, así como por artistas árabes y no árabes sobre Palestina y su gente.
- 10 La Organización para Liberación de Palestina es una organización que afirma representar a los aproximadamente ocho millones de palestinos (árabes que vivían en el mandato británico de Palestina antes de la proclamación del estado de Israel en 1948 y sus descendientes). Fue constituida en 1964 para centralizar la dirección de diversos grupos palestinos que hasta ese momento operaban como movimientos clandestinos contra Israel.
- 11 El documental *Blood and Soul*, fue protegido en 1971 por el Festival de Cine de la Juventud de Damasco al considerarla como la primera película palestina

- en participar en un festival cinematográfico internacional. La película ganó el Premio de Plata y ofreció una nueva visión alternativa al cine tradicional árabe, convirtiéndose en la estrella de festivales internacionales como el de Cannes, Berlín, Moscú, etc.
- 12 El lugar elegido para salvar este preciado metraje histórico, fue un sótano con aire acondicionado que contuvo miles de películas almacenadas en latas que ocupaban un total de cuatro habitaciones.
 - 13 Ghassan Kanafani, escritor palestino y miembro del Frente Popular para la Liberación de Palestina nació el 9 de abril de 1936 en Akka, Palestina y murió asesinado con un coche bomba el 8 de julio de 1972 en Beirut, Líbano. Entre sus obras más importantes hay que destacar *in the Sun and Other Palestinian Stories* (trad. 1998), *Palestine's Children: Returning to Haifa & Other Stories* (trad. 2000), *All That's Left to You* (trad. 2004)
 - 14 A pesar de que su director no es palestino.
 - 15 Golda Meir, política, diplomática y estadista israelí fue la cuarta Primera Ministra de Israel, entre 1969 y 1974. Fue una de las primeras Jefe de Gobierno del mundo y la primera de Oriente Medio. De su periodo de gobierno se recuerdan los tristemente famosos ataques terroristas palestinos del año 1972: el secuestro del avión Sabena, la masacre del Ejército Rojo Japonés en el aeropuerto internacional y sobre todo, el asesinato de 11 atletas israelíes en los Juegos Olímpicos de Múnich. Golda Meir ordenó a los Servicios de Inteligencia israelíes dar alcance a todos los involucrados en la *Masacre de Múnich*, en un operativo que dio en llamarse *Cólera Divina*. Nació en Kiev (Ucrania) el 3 de mayo de 1898 y murió en Jerusalem el 9 de diciembre de 1978). Meir Golda, *Mi vida*, Plaza y Janés Editores, 1986. ISBN 84-01-35150-2
 - 16 Dream of a Nation, es un proyecto independiente fundado para proporcionar recursos e información sobre el cine palestino.
 - 17 Los *acuerdos de Oslo* fueron una serie de acuerdos negociados entre el gobierno israelí y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), que actuó como representante del pueblo palestino. Fueron firmados en 1993 como una parte del proceso de paz entre los palestinos e israelíes, oficialmente llamado la Declaración de Principios.
 - 18 Fondo de Naciones Unidas para la mujer creado en 1976.
 - 19 Fue mostrado en más de 50 festivales cinematográficos internacionales, entre ellos Cartago, Ismailia, Oberhausen, Melbourne, Museo de Art\NY Moderno, Rabat, Munich, Sao Paolo, Femmetotale, Locarno, Río, Yakarta, y Biennale des árabes de Cines París, etc. Recibió el Premio de Paz y la Mención honorífica del Jurado en el 9 Festival th Internazionale el Cine delle donne, Turín, Italia en 2002. Su distribución se hace a través de la asociación *Women make movies* en Nueva York.
 - 20 Los Premios de los British Documentaries de la BBC.
 - 21 Ente ellos, testimonios tan duros como los de Aysha Odeh, una activista palestina que a sus 50 años narra episodios de esos días de cautiverio. "Los primeros 45 días de interrogatorios fueron especialmente duros en aquella cárcel israelí. Empleaban un método de tortura distinto cada hora. Después de las palizas, dos hombres y una mujer soldado me metieron en una habitación, me desnudaron y esposaron. Y mientras la mujer me pisaba la cabeza en el suelo y uno de los hombres me sujetaba, el otro intentaba violarme con un palo".
 - 22 Chatila fue una masacre de palestinos que tuvo lugar en dicho campo de refugiados, situados al oeste de Beirut, durante la Guerra del Líbano de 1982, a manos de la falange libanesa, en respuesta a la Masacre de Damour. Según la Comisión Kahan, las Fuerzas de Defensa de Israel apostadas en el Líbano fueron indirectamente responsables de los hechos por no evitar las matanzas. Esta masacre mereció la calificación de acto de genocidio por

- parte de la Asamblea General de Naciones Unidas a través de su resolución 37/123
- 23 Nakba es un término árabe que significa “catástrofe” o “desastre”, utilizado para designar al éxodo palestino.
- 24 La película obtuvo ayudas de la Unión Europea para su realización.
- 25 Entre estos hay que destacar: *Paradise Now*, *Be Quiet*, *Rana’s Wedding*.
- 26 Título en inglés: *Together we were raised*.
- 27 Título en inglés: *Vision*.
- 28 Título en inglés: *Oh, Grandmother*.
- 29 Entre ellas encontramos: *Al gods fee yom akjar* (2002); *Paradise now* (2005); *L’ accord* (2005); *Be quiet*(2006); *Toutes les teles du monde* (2007); *La televisión des Palestiens*(2007); *Salt of this sea* (2008); *Winds of sand* (2008); *Stories on human rights*(2008); *Hadutha Saghira* (2009); *The time that remains*(2009); *Miral* (postproducción 2010).
- 30 También conocida como Salma Zidane.
- 31 La película ganó el Gran Premio del Montpellier Mediterranean Festival en 2002.
- 32 La película cuenta en su palmarés con el Premio Especial del jurado del Festival de Cine Mediterráneo de Tetuán de 2005; el premio a la mejor interpretación masculina y el Caballo de Plata del Festival Mediterráneo de nuevos realizadores de Larissa en 2004; y el Premio Procirep a Armelle Bayle y a Florence Auffret en el Festival Internacional de Cortometraje de Clermont-Ferrand de 2004.
- 33 Referenciada también como Ebtisam Maraana.
- 34 El resto de fundadores fueron Mustafa Abu Ali, Sulafa Jadallah, y Hani Jawhariy. Ismael Shammout, Rafia Hijjar, Nabiha Lutfi, Fuad Zentut, Jean Chamoun y Samir Nimr.
- 35 Belén.
- 36 2001. Jaffa la Mienne, Robert Manthoulis, 44’, Documental, (Francia).
- 37 Robert Manthoulis (Roviros Manthoulis) es un cineasta europeo de origen griego nacido en 1929 que huyó de su país y se refugió en Francia tras el golpe militar de los coroneles en 1967.
- 38 Sus videoocreaciones se han podido ver en “Nouvelle Vague”, Institut Du Monde Arabe, Paris, France (2004); “Filmfestival”, Chicago, USA (2003); “Shorts!”, Filmfestival Amsterdam, Netherlands (2003); “Palestinian Filmfestival”, New York, USA (2003); “Films from the South”, Oslo, Norway (2002); “Ars Electronica”, Linz, Austria (1995).
- 39 También realizada en 16mm.
- 40 Ali wa ashabuhu, 2000 (sonido); Yawmiyyat arabia-Milad, 2000 (editora), Jawhar al-silwan, 2001 (editora), Haga’ib madrasiva, 2001 (editora), Badna naessh, 2001 (editora).
- 41 Titulada originalmente como Mashveen. En ella trabajó además como editora, productora y cámara.
- 42 Ese mismo año trabajará como editora de la película *Blue gold*.
- 43 El Título internacional fue *Pomegranates and Myrrh*.
- 44 Peter Snowdon nació y creció en Northumberland (Inglaterra). Ha trabajado en Paris, El Cairo y gran parte de Asia y del Este medio. Volvió a Europa en 2000 y creo la productora Gourn Films, con la que produce documentales digitales
- 45 Coguionizado con el escritor Eran Riklis.
- 46 La película fue galardonada además a la mejor película en el Montreal World Film Festival (2004) y en el Bangkok International Film Festival; ese mismo año también obtuvo el premio de la audiencia del Locarno international Film Festival.

Organizaciones, distribuidores y Festivales

Arab Resource Center for Popular Arts in Beirut (Al-Jana) www.oneworld.org/al-jana
Chicago Palestine Film Festival www.palestinefilmfest.com
Cinemayaat www.aff.org
Cinema Production Center (Palestine) www.tamkeen.org/CSOs/CPC/Index.html
ArteEast www.arteeast.org
L'Institut du Monde Arabe www.imarabe.org
Palestinian Humanities & Arts (PHAN) www.al-phan.org
Dallas Palestinian Film Festival www.United4PnJ.org
Festival de cine palestino de Londres. www.palestinefilm.org
Festival de cine palestino en Chicago www.palestinefilmfest.com
Dream of a Nation www.dreamsofanation.org
Art School Palestine www.artschoolpalestine.org
Festival de cine árabe en Palestina. www.yabousproductions.org
Fundación Qattan www.qattanfoundation.org
Nakba Archive www.nakba-archive.org
Arab Film Distribution www.arabfilm.com
Avatar Films www.avatarfilms.com/mission.html
Dunya Films www.dunyafilms.com
MEC Films www.mecfilm.de
Women Make Movies www.wmm.com
Boston Palestine Film Festival www.bostonpalestinefilmfest.org
Chicago Palestine Film Festival www.palestinefilmfest.com
London Palestine Film Festival www.palestinefilm.org
Al-Kasaba International Film Festival www.alkasaba.org
Dubai International Film Festival. www.dubaifilmfest.com

Referencias

AA.VV (2004): *Palestinian film festival planned*, BBC.
Al-Zubaidi, Kais(2006): *Palestine in the cinema*.
Annemarie Jacir(2007): *Coming Home: Palestinian Cinema*, The Electronic Intifada.
Dabashi, Hamid(2006): *Dreams Of A Nation: On Palestinian Cinema*, Verso Books.
Elena, Alberto(1999). *Los cines periféricos*. Paidós, Barcelona.
Escudero, Rafael(2005): *Intervención divina*, Tyrant lo Blachn.
Gertz, Nurith; **Khleifi**, George(2008): *Palestinian Cinema: Landscape, Trauma, and Memory*, Indiana University Press.
Kemp, Rebecca(2006): *Interviews with Palestinian Filmmakers*, 6 Degrees Film.
Khadija Habshneh(2007): *Palestinian Revolution Cinema*,
Khaled Elayya(2007): *A Brief History of Palestinian Cinema*,
Marks, Laura (): *What Is That and between Arab Women and Video? The Case of Beirut*, Camera Obscura,
) : *Requesting Permission to Narrate: Dreams of a Nation: On Palestinian Cinema*, Stop Smiling Magazine, Rapfogel, Jared(2003) : *A Report of Dreams of a Nation - A Palestinian Film Festival*, Senses of Cinema,
Rastegar, Kamran(2006): *Palestine Only Exists in Cinema*, Bidoun Magazine.

(Artículo recibido: 16-10-2009; aceptado 18-10-2009)